

全译插图本

世界文学名著典藏

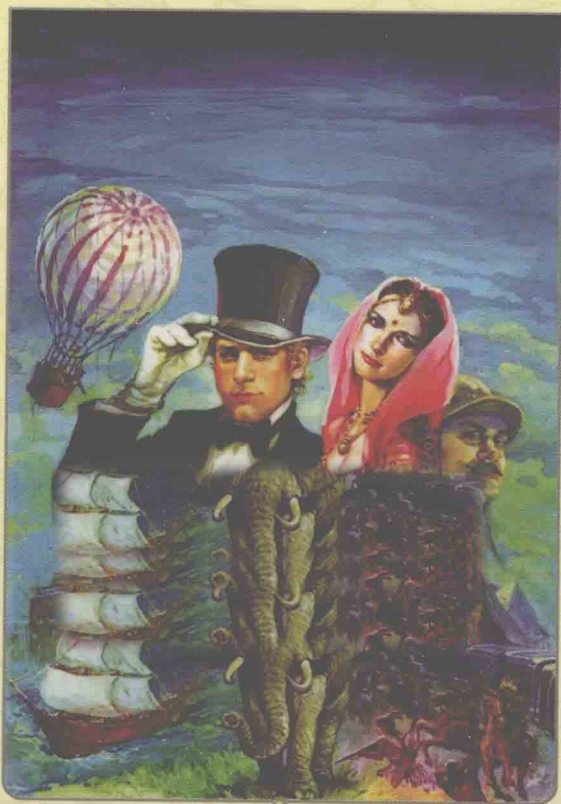
SHIJI WENXUE MINGZHU DIANCANG

QUANYICHATUBEN

# 八十天环游地球

Around the World in 80 Days

他，就只是改革俱乐部的会员，瞧，和盘托出，  
仅此而已。如果有人因如此古怪之人居然也能加入像改革俱乐部这样光荣的团体而颇感惊讶的话，人们便会告诉他：  
福克是经巴林兄弟的介绍才被接纳入会的。他在巴林兄弟银行存了一笔款子，因而获得了信誉。  
他的账面上永远有存款，所以开具的支票照例总是“凭票支付”。



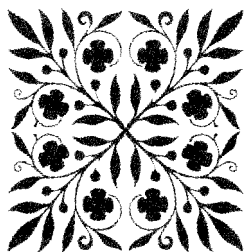
[法] 儒勒·凡尔纳 著

程悦译



湖北长江出版集团

长江文艺出版社



·世·界·文·学·名·著·典·藏·

*Around the World in 80 Days*

# 八十天环游地球



[法]儒勒·凡尔纳 著

程 悦 译



湖北长江出版集团  
长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

八十天环游地球/(法)儒勒·凡尔纳著,程悦译

武汉:长江文艺出版社,2011.6

ISBN 978-7-5354-4998-6

I. 八… II. ①儒…②程… III. 科学幻想小说—法国—近代  
IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 039055 号

责任编辑:何海

责任校对:陈琪

美术编辑:徐慧芳

责任印制:左怡邱莉

封面设计:异一设计

---

出版:湖北长江出版集团  
长江文艺出版社

地址:武汉市雄楚大街 268 号  
邮编:430070

发行:长江文艺出版社(电话:027-87679362 87679361 传真:027-87679300)

<http://www.cjlap.com>

E-mail: [cjlap2004@hotmail.com](mailto:cjlap2004@hotmail.com)

印刷:湖北恒泰印务有限公司

---

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:7.875 插页:4

版次:2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

字数:171 千字

---

定价:18.00 元

---

版权所有,盗版必究(举报电话:87679308 87679310)

(图书出现印装问题,本社负责调换)



## 译者前言

儒勒·凡尔纳 (1828—1905)，堪称世界级的科幻小说家。他出身于法国西部海港南特的一个律师家庭，自幼向往远航探险。十一岁的时候，小凡尔纳背着家人，偷偷溜上一艘开往印度的轮船当见习水手，准备开始他梦寐以求的冒险生涯，结果被家人及时发现将其接回，并且一顿狠揍，责令他保证今后只能躺在床上于幻想中旅行。凡尔纳一生驰骋于幻想之中，创作出如此众多的科幻作品，与童年的这一经历不无关系。

十八岁时，凡尔纳遵父命赴巴黎攻读法律，然而他对法律毫无兴趣，却热衷于文学和戏剧。为此他受到了父亲严厉训斥，并由此失去了经济资助，不得不在贫困中从事文学创作。

凡尔纳发现，当时的文坛创作者们都在试图将其他领域的知识融进文学之中，以便开拓更为广阔的空间。比如大仲马是将历史学融进文学，而巴尔扎克则把社会伦理学引入到文学之中……只剩下地理学还未被开发，于是他便在这一领域进行大胆的试验。

他创作的《气球上的五星期》，遭到了十六家出版社的拒绝，凡尔纳一气之下将书稿投入火炉之中，幸好被妻子及时救出，该小说最终被第十七家出版社采用。这之后，凡尔纳的创作进入到一个多方面

的探索时期，并一发不可收拾，相继推出了《地心游记》、《从地球到月球》、《环绕月球》、《海底两万里》、《神秘岛》等一系列作品。

而于一八七二年发表的《八十天环游地球》，则为他赢得了世界范围内的声誉。小说一经推出，立刻引起轰动，不仅使得连载该文的《时代报》销量直线上升，甚至连美国驻法国的记者，每天都要通过电报将主人公福克的行程传至大洋彼岸。

书中主人公的行程是从一八七二年的十月二日至十二月二十一日，而小说也是从十一月六日至十二月二十二日在报上逐日连载的。也就是说，凡尔纳巧妙地将小说中人物活动的时间现实化，仿佛主人公的活动就在你的身边展开。时人纷纷相互探听，福克一行今天已到达何处，明日又将去往何方，充满了极大的阅读期待。

而小说中所提及的船务公司也多为现实中真实存在的。为了争取让福克先生搭乘自己公司的轮船，老板们纷纷向作者提供创作资金。可见凡尔纳不仅懂得创作之道，而且也深谙媒体效应并善于加以利用。

八十天环游地球，在科技发达的今天看来，当属笑谈。即便在当时，作家的意图也并非单纯强调科技进步所带来的便利。读者们之所以被吸引，还在于主人公的人格魅力。

小说塑造了主人公福克先生这一极具个性的人物形象。这位深居简出、寡言少语的英国绅士，与俱乐部的会员们打赌自己能用八十天的时间环游地球一周。之所以敢拿身家性命去打赌，那是因为一八七二年的他知道地球是圆的，那是因为他敢于拿赌注以外的全部家当即两万英镑去做逢山开路、遇水架桥的路费，那是因为他熟知沿途舟车等交通状况如自己的掌纹，最后，也是最重要的，就是他具有惊人的意志力与决心，为了实现自己的诺言，为了捍卫绅士的尊严，他甘冒一切风险，不畏一切险阻。

就像唐僧师徒西天取经必经九九八十一难那样，福克先生和他的仆人走欧洲、过非洲、越亚洲、跨美洲，沿途利用了轮船、火车、马

车、游艇、商船、大象、雪橇等一系列交通工具。途中，印度食人部落的追杀，香港大麻和烈酒的迷幻，太平洋飓风掀起的巨浪，美洲土著人飕飕过耳的枪弹，却都未能拦阻福克先生的环球计划。

这位像木头一样生硬、像数学一样刻板、像钟表一样严肃的英国绅士，只是一丝不苟地实施自己的计划。他所真正重视的，并不是输赢，他只是要向世人证明：八十天环游地球的可行性。最后，他终于成功地创造了这一奇迹。

凡尔纳的作品之所以具有如此强大的魅力，还在于作家对于科学领域的各种发现以及进展极为敏感，并且具有惊人的预见性。比如《海底两万里》中的潜水艇、《蓓根的五亿法郎》中的人造卫星，这些源于作家丰富想像力的事物，最后都成为了现实，所以其创作能够激发人们尤其是青少年对于科学的热爱以及探险的热情。

凡尔纳作品的另一特点，便是人物富有正义感，意志坚定，同情弱者，痛恨暴力统治，这些都体现出作家的民主思想与进步理念。难怪一八八四年教皇在接见凡尔纳时说道：“我并不是不知道您的作品的科学价值，但我最珍重的却是它们的纯洁、道德价值和精神力量。”

凡尔纳一生共创作了六十余部科幻小说，总题为《在已知和未知的世界漫游》。其作品是真实性与大胆幻想的结合，奇幻的情节、鲜明的人物形象、丰富的想像、浓郁的浪漫主义风格，为其赢得了全世界读者的喜爱，一百多年来其作品的魅力经久不衰。据联合国教科文组织的资料表明，凡尔纳是世界上被翻译的作品最多的十大名家之一。



## 目 录

1

---

|       |                            |    |
|-------|----------------------------|----|
| 第 一 章 | 斐利亚·福克和万事通建立主仆关系 .....     | 1  |
| 第 二 章 | 万事通认为他总算找到了理想的工作 .....     | 6  |
| 第 三 章 | 一场可能使福克先生破财的争论 .....       | 10 |
| 第 四 章 | 斐利亚·福克把万事通吓得目瞪口呆 .....     | 18 |
| 第 五 章 | 伦敦市场上出现了一种新的股票 .....       | 22 |
| 第 六 章 | 难怪侦探费克斯着急 .....            | 26 |
| 第 七 章 | 查护照解决不了任何问题 .....          | 31 |
| 第 八 章 | 万事通的话似乎说得太多了一点 .....       | 34 |
| 第 九 章 | 斐利亚·福克顺利渡过了红海和印度洋 .....    | 38 |
| 第 十 章 | 万事通赤脚逃出庙来 .....            | 44 |
| 第十一章  | 斐利亚·福克高价买大象 .....          | 49 |
| 第十二章  | 斐利亚·福克一行冒险穿越森林 .....       | 57 |
| 第十三章  | 万事通又一次证明：幸运总是向勇敢的人微笑 ..... | 64 |
| 第十四章  | 福克无心欣赏恒河山谷美景 .....         | 71 |



|       |                                      |     |
|-------|--------------------------------------|-----|
| 第十五章  | 福克先生的钱袋又减少了几千英镑 .....                | 77  |
| 第十六章  | 费克斯假装什么也不知道 .....                    | 84  |
| 第十七章  | 从新加坡到香港 .....                        | 90  |
| 第十八章  | 斐利亚·福克、万事通和费克斯<br>各人都忙着自己的事 .....    | 97  |
| 第十九章  | 万事通竭力为主人辩护 .....                     | 102 |
| 第二十章  | 费克斯和斐利亚·福克直接打交道 .....                | 110 |
| 第二十一章 | “唐卡德尔号”船主险些儿<br>没得到两百英镑的奖金 .....     | 117 |
| 第二十二章 | 万事通体会到即使到地球的另一面，<br>口袋里最好还是带点钱 ..... | 125 |
| 第二十三章 | 万事通的鼻子变得很长很长，<br>长得简直不像话 .....       | 132 |
| 第二十四章 | 横渡太平洋 .....                          | 139 |
| 第二十五章 | 旧金山群众选举一瞥 .....                      | 146 |
| 第二十六章 | 乘太平洋铁路公司的特别快车 .....                  | 153 |
| 第二十七章 | 万事通在火车上听摩门教士说法 .....                 | 159 |
| 第二十八章 | 万事通没法让人了解他的道理 .....                  | 165 |
| 第二十九章 | 联合铁路上的事故多 .....                      | 174 |
| 第三十章  | 斐利亚·福克只是做了他应该做的事 .....               | 182 |
| 第三十一章 | 密探完全为斐利亚·福克的利益着想 .....               | 190 |
| 第三十二章 | 斐利亚·福克与厄运搏斗 .....                    | 196 |
| 第三十三章 | 斐利亚·福克战胜了困难 .....                    | 201 |
| 第三十四章 | 万事通说了一句可能是没人说过的俏皮话 ...               | 209 |
| 第三十五章 | 万事通立即执行主人的命令 .....                   | 213 |
| 第三十六章 | “福克股票”又成了市场上的热门货 .....               | 219 |
| 第三十七章 | 斐利亚·福克这次环游地球除了幸福，<br>什么也没有得到 .....   | 223 |

1

## 斐利亚·福克和万事通建立主仆关系

一八七二年，在英国伦敦贝林顿花园坊塞维尔街七号（西锐登于1814年在该寓所过世），住着一位名叫斐利亚·福克的先生。尽管他一向深居简出，极少抛头露面，但熟悉内情的人都知道，他是赫赫有名的伦敦改革俱乐部中最为特别的会员。

西锐登是英国著名的演说家，但继承其宅第的福克先生却是一位令人难以捉摸的人物。关于他的底细，人们只知道他为人豪爽，堪称上流社会的绅士，至于其他方面则一无所知了。

有人说他长相酷似拜伦——当然只包括脸部，至于脚可并不相像，因为他的脚并非如拜伦一样有残疾，不过他的两颊和嘴上比拜伦多一点胡子，性情也比拜伦温和，即便活上一千岁大概也不会变样的。

福克确实是位地道的英国人，但也许并非伦敦人。你无法在交易所、银行或伦敦商业区的任何一家商行里遇见他的身影；伦敦的任何一个港口或码头，从未停泊过主人名叫斐利亚·福克的船只；这位绅士也从来没有出席过任何一个行政管理委员会或是在其中有过官司纠纷。他既不开办工厂，也不经营农业；他既不是搞说合的掮客，也不是做买卖的商人。他既未加入英国皇家学会，也未参加伦敦学会；既不是手工业者协会的成员，也不是罗素学会的会员；西方文学会里没有他的位置，法律学会里也没有他的名字；至于那仁慈的女皇陛下直接垂顾的科学艺术联合会跟

他也毫无瓜葛；在伦敦，从亚摩尼卡学会一直到以消灭害虫为宗旨的昆虫学会，如此繁多的或这样或那样、或大或小的社会团体中，也找不到福克的名字。

他，就只是改革俱乐部的会员——瞧，和盘托出，仅此而已。如果有人因如此古怪之人居然也能加入像改革俱乐部这样光荣的团体而颇感惊讶的话，人们便会告诉他：福克是经巴林兄弟的介绍才被接纳入会的。他在巴林兄弟银行存了一笔款子，因而获得了信誉，他的账面上永远有存款，所以开具的支票照例总是“凭票支付”。

这位福克先生很有钱吗？那是当然，毋庸置疑。可他是如何发家的呢？对于这一问题，就连消息最灵通的人士也说不出个究竟，只有他自己最为清楚，想要打听则最好是去问他本人。但有一点可以肯定的是，在生活上，福克先生既不挥霍浪费，但也不小气吝啬。对任何慈善活动或公益义举，他总是慷慨解囊，还经常隐姓埋名。

总而言之，再难找到比福克更为孤僻而不喜交际的人了。他太过沉默寡言，所以性格也就显得有些稀奇古怪。然而他的生活非常有规律，一举一动总是那样精准和有条不紊，这就更加引发了人们对他的种种猜想了。

他曾出外旅行过吗？这也很有可能。因为他在世界地理方面的知识极为渊博，无论地点如何偏僻，他都似乎非常熟悉，有时他仅用简单明了的几句话，便澄清了俱乐部中关于某某旅行家失踪或迷路的众说纷纭的流言。他指出这些事件的真正可能性，仿佛具有千里透视的奇异功能，而事情的最后结果，往往总是证实了其见解的正确性。这个人理应是足迹遍及世界各地的——至少在精神上是如此。

不管怎样，有一件事却是十分肯定的，那便是：多年以来，福克先生从未离开过伦敦。那些对他稍了解的人也可以证明，除了看见他每天经过那条笔直的马路从家里到俱乐部去以外，没有人能指出在任何其他地方看见过他。

福克惟一的消遣便是看报和玩扑克，这种安静的娱乐最适合于他的个性了。他常常赢钱，但从不将赢来的钞票塞入自己的腰包，而是将其纳入到慈善事业的支出预算中。另外还需要特别指出的是，这位绅士打牌的目的仅仅是出于娱乐而并非是为了赢钱。对他而言，打牌可谓是一场比武，是一场面对困难的角力，但这种角力并不需要大的活动量，也用不着移动脚步，又不会引起疲劳。这非常适合于他喜静而不好动的性格。

福克先生的家庭情况又如何呢？他有妻子儿女吗？有亲朋好友吗？天晓得！他就是独自一人生活在一幢巨宅里，从来也没有见到有人来拜访他。平时，只有一个仆人伺候他的饮食起居。他的生活极有规律，午餐和晚餐都在俱乐部里吃，按时进餐，而且他始终在同一个餐厅里用餐，甚至老是坐在固定的一个桌位上，一切都犹如钟表一般精确。他从没请过会友，也没招待过一个外客。晚上十二点整，准时打道回府就寝，从没住过俱乐部为会员准备的舒适的卧室。一天二十四小时，他有十小时待在家中，要么睡觉，要么就是梳洗整理。即便只是在俱乐部里活动活动，他也准是在那铺着镶花地板的过厅或是回廊上踱着方步。这走廊上部装饰着蓝花玻璃的拱顶，下面支撑着二十根红云斑石的希腊爱奥尼式的圆柱子。不论是晚餐或午餐，俱乐部的厨房、菜肴贮藏柜、食品供应处、鲜鱼供应处和牛奶房总要给他送来味道鲜美、营养丰富的食品；那些身穿黑色礼服、脚蹬厚绒软底鞋、态度庄重的侍者们，总要给他端上一套别致的器皿，放在萨克斯出产的花纹漂亮的桌布上；俱乐部保存的那些式样古朴的水晶杯，也总要为他装满西班牙白葡萄酒、葡萄牙红葡萄酒或是掺着香桂皮、香蕨和肉桂的粉红葡萄酒；为了保持饮料清凉可口，最后还给他送来俱乐部花巨资从美洲的湖泊里运来的冰块。

如果如此生活的人算是古怪，那也必须承认：这种古怪也可能自有其可取之处呀。

塞维尔街的住宅并不算富丽堂皇，却十分舒适，加上主人生活起居有度，习惯一成不变，所以当仆人的也就没有太多活可干

了。对那位惟一的仆人，福克先生只有一个要求：准确，准时，按部就班。在这方面出现任何的马虎失误，都是不容许的！也因为如此，就在十月二日那一天，福克先生辞退了他的仆人詹姆斯·福斯特，原因很简单：这位惟一的仆人送上的剃胡子用的热水，温度只有八十四华氏度，没有达到要求的八十六度。

现在，斐利亚·福克正襟危坐，等待前来接替福斯特的新仆人。按照约定，那人应该在十一点到十一点半之间报到。

福克先生四平八稳地坐在安乐椅上，双脚并拢得仿佛正在接受检阅的士兵，两手按在膝盖上，挺直身体，昂着脑袋，全神贯注地紧盯着挂钟指针的移动——这只挂钟是一种计时、计分、计秒、计日、计星期、计月又计年的复杂机器。按照他每天的习惯，挂钟一旦指向十一点半，他便准时离家前往改革俱乐部去了。

就在这时，坐在小客厅里的福克先生听见了外面的叩门声。

“福克先生，新仆人求见。”被辞退的福斯特进来通报。

一个三十来岁的小伙子走了进来，先向福克先生行礼。

“你是法国人，名叫让，对吗？”福克问道。

“正是，先生。不过您不妨叫我万事通，”新仆人回答，“大家一直这样叫我，光凭这个绰号，足可说明我天生就有对付各种棘手事情的能耐。先生，我自信还是个诚实人，但说句老实话，三百六十行我差不多做过一半了。我干过闯江湖的歌手，当过马戏班的演员，我能像雷奥达一样在悬空的秋千架上飞腾，也能像布龙丹一样在绳索上跳舞<sup>①</sup>；后来，为了使我的才能得到更为充分的发挥，我又去做了体育教练；最后，我在巴黎做了消防队的班长，在这段经历中，我还救过几场惊险的火灾呢！可是，到现在我离开法国已经五年了，因为我想尝尝当管家的滋味，所以才在英国干起了佣人的行当。如今我没有工作，我知道福克先生是全英国最讲究准确、最爱安静的人，所以就上您这儿来了，希望

① 雷奥达和布龙丹都是著名杂技艺人。

能在您府上吃碗安稳饭，希望能忘记以往的一切，连我这个万事通的外号也给忘了……”

“行，万事通，你很适合我。”刚打开话匣子的让被主人打断了，“有人向我推荐了你，你的情况我大致了解了，知道你有许多优点。你清楚在我这儿干活的规矩吗？”

“是的，先生。”

“那就好。现在你的表几点了？”

万事通伸手从裤腰上的表口袋里掏出一只大银表，回答道：“十一点二十二分。”

“你的表慢了。”福克先生说。

“请您别见怪，先生，我的表一向很准时的。”

“你的表慢了四分钟。不过没关系，你只要记住所差的时间就行了。好吧，从现在算起，一八七二年十月二日星期三，上午十一时二十九分开始，你就是我的仆人了。”

说罢，福克先生站起身来，左手拿起帽子，习惯性地往头上一扣，然后一言不发地朝门外走去。

外面响起关门声。万事通知道这是主人出去了。不一会儿，又传来第二响关门声——这是原先的仆人詹姆斯也走了。

现在，塞维尔街的七号，便只剩下万事通一个人了。

## 2

## 万事通认为他总算找到了理想的工作

万事通开始感到有些奇怪，自言自语道：“说真的，我在杜叟太太家里看见的那些‘好好先生’，简直跟我现在这位主人毫无差别！”

这里需要交代一下：杜叟太太家里的那些“好好先生”原来是蜡像，在伦敦经常有很多人前去观赏。这种蜡人制作得栩栩如生，就只差不能开口说话罢了。

在和福克先生见面的短短几分钟里，机灵的万事通没有忘记迅速地将这位未来的主人仔细打量一番。看上去福克先生约莫四十岁上下，脸部轮廓分明，身材高大，虽然略微有些胖，但并不有损于他的翩翩风度。金褐色的头发和胡须，光溜平滑的前额，即便太阳穴上也难以找到一丝皱纹。面色白净但不红润，一口牙齿整齐而美观。他的个人修养显然已经达到“虽动犹静”的境界了，具有“多做事，少扯淡”的人的一切特点。属于那种处事镇定沉着，遇到险情连眼皮都不眨一下的类型：这是冷漠的英国人的典型，这种人在联合王国里可谓是司空见惯的。在昂·高夫曼<sup>①</sup>的笔下，这类人经常被描画成为多少带点学究气的人物。从福克先生的日常生活来看，人们会觉得这位绅士的一举一动都是

<sup>①</sup> 昂·高夫曼（1720—1807），瑞士著名女画家。

不轻不重、不偏不倚，恰如其分，简直如同李罗阿或伊恩萧的精密测時計一样准确。事实上，斐利亚·福克本人便是准确性的化身，这一点从他两只手和两只脚的动作上便可以清楚地看出。因为人类的四肢和其他动物的四肢一样，本身就是表达感情的器官。

福克先生是这样的一种人：生活按部就班，行动精密准确，做事不慌不忙，凡事总有准备，甚至连迈几步、动几动，都有一定的节制。他从不多走一步路，抄最近的路走是他的原则。他也决不会无缘无故地抬头朝天花板瞧上一眼，甚至，连多做一个手势也不会愿意。他从来没有激动过，也未苦恼过。他是世界上最不性急的人，但也从来没有因为迟到而误过事。至于他生活孤独，甚至可以说与世隔绝，是因为他觉得与人交往便难免发生摩擦，而摩擦意味着争辩，于是就会误事，所以他从不与人来往。

提起让——他又叫万事通，是个土生土长的地道的巴黎人。他在英国待了五年，一直在伦敦给人当亲随佣人。但他始终没有遇到过一位合适的主人。

万事通不是那些耸肩昂首、目空一切、装腔作势、瞪眼无情的下流痞子，他是个很正派的大小伙子。他的相貌很讨人喜欢，嘴唇微微翘起，好像准备要品尝什么东西或是亲亲什么人似的。长在他双肩上的这个圆圆的脑袋，给人一种和蔼可亲的感觉。他是个殷勤而又温和的人。在他那红光满面的脸膛上，有一双碧蓝色的眼睛。他的脸胖到可以自己看到颧骨的地步。他身材魁梧，虎背熊腰，肌肉结实，而且力大非凡。之所以有如此健壮的体格，都是他青年时代锻炼的结果。他那棕色的头发总是乱蓬蓬的，如果说古代雕塑家懂得密涅瓦<sup>①</sup>十八种处理头发的技艺，那么万事通却只懂得一种：拿起粗齿梳子，刷、刷、刷！三下两下便完事大吉了！

不论是谁，只要稍微用脑子思考一下，都不会认为这嘻嘻哈

① 密涅瓦，罗马智慧女神，专管艺术科学、手工工艺等事宜。

哈、大大咧咧的让会跟福克的脾气合得来。他是否能达到主人所要求的百分之百的准确性呢？这只有等到使唤他的时候才能看得出来。万事通青年时代曾经历过一段东奔西走的流浪生活，现在他很希望能稳定下来，休息一番。他听人们夸赞英国人那一丝不苟的作风和冷静的绅士气派，于是便跑到英国来碰碰运气。可是直到目前为止，命运之神就是不愿垂青于他，他在任何地方都扎不下根，先后换了十几个人家，主人们尽是些性情古怪、到处冒险、四海为家的人。这对万事通来说，是不符合他的口味的。最后一位东家是年轻的国会议员浪斯费瑞爵士，这位爵士老爷喜欢光顾海依市场的牡蛎酒吧，结果常常得劳烦警察把他背回家来。为了不失对主人的尊敬，万事通曾斗胆向他提了几条很有分寸的意见，可结果惹得他大发雷霆，万事通索性不干了。正巧这时候，他听说福克先生要找一个佣人，便打听了一下这位绅士的情况，知道他的生活极其规律，既不在外住宿，又不出门旅行，就连一天也没有远离过寓所。跟这个人当差，对万事通来说简直是再合适不过了。所以他就登门谒见了福克先生，把这件差事正如我们前面所说的那样给谈妥了。

十一点半刚过，塞维尔街的住宅里便只剩下万事通一个人。他立即将整幢住宅巡视一番，从地窖到阁楼，处处都跑了个遍，感觉这幢房子不仅整洁、朴素，而且舒适方便。这下子万事通可真是开心极了，认为自己终于找到了一个体贴舒适的蜗牛壳了！但这个蜗牛壳是用瓦斯照亮的，因为仅用瓦斯便能满足这里一切照明和取暖的需要了。万事通在三楼毫不费力地便找到了指定给自己住的房间。这间房十分合他的心意，里面还装有电铃和传话筒，可以跟地下室和二层楼的各个房间进行联系。壁炉上面有个电子挂钟，跟福克先生卧室里的挂钟对好了钟点。两只钟准确地同时敲响，分秒不差。

“真是太好了，这一回我可算是称心如意了！”万事通自言自语地说道。

他在自己的房间里看见挂钟顶上贴有一张注意事项表，上面

记载有他每日工作的项目——从早上八点钟福克先生起床的时候开始，一直到十一点半福克先生去俱乐部吃午饭为止——所有的工作细节：八点二十三分送茶和烤面包，九点三十六分送刮胡子的热水，九点四十分理发……然后从上午十一点半一直到夜间十二点——这位有条不紊的绅士睡觉的时候，所有该做的事，统统都写在上面，交代得清清楚楚。万事通十分高兴地把这张工作表仔细地琢磨了一番，并把各种该做的事都牢记于心了。

福克先生的衣柜里面装得满满的，各种服装一应俱全，简直是应有尽有。每一条裤子，每一件上衣，甚至每一件背心，都标有一个按次序排列的号码，并且记录在取用和收藏衣物的登记簿上。随着季节的更替，登记簿上还注明了哪一天该轮到穿哪一套衣服，甚至连穿哪双鞋子也都同样有所规定。

总之，塞维尔街的这所房子，在那位大名鼎鼎、放荡不羁的西锐登居住于此的时代，还是个乌七八糟的地方，如今却是陈设优美，令人有轻松愉悦之感。寓所里未设藏书室，甚至连一本书都没有，因为这对福克先生来说没有必要：俱乐部里有两个图书馆，一个是文艺书籍图书馆，另一个是法律和政治书籍图书馆，都可供他随意阅览。在福克先生的卧室里面，有一个不大不小的保险柜，制造得非常坚固，既能防火，又可防贼。在这所住宅里面，绝对没有任何武器，无论是打猎用的，还是打仗用的，统统没有。这里的一切都表明了主人好静的性格。

万事通把这幢寓所仔仔细细地察看了一番之后，情不自禁地搓着双手，脸上露出得意洋洋的笑容，兴高采烈地反复说道：“这真是太好了，正是我梦寐以求的差事，福克先生跟我准会合得来。他是一个不爱出去走动的人，做事一板一眼活像一部机器！太妙啦！伺候一部机器，我还有什么可抱怨的呢？”